



Yêu cầu cho Niên khoá 20____ - 20____

Chọn một: Mới ☐ Gia hạn ☐

ĐƠN XIN CHUYỂN TRƯỜNG NGOÀI HỌC KHU

(RA KHỎI) Khu Học Chính Franklin-McKinley

645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112

Điện thoại: (408)283-6092 Fax: (408)283-6097

Mỗi tờ đơn xin điền
cho một học sinh

Trường đang học: _____ Học Khu xin chuyển đến: _____
Trường gần nhà: _____ Trường xin chuyển đến: _____
Họ của Học sinh _____ Tên của Học sinh: _____ Ngày sinh: _____ Giới tính _____
Phụ huynh/Giám hộ: _____
(Họ) (Tên) (Họ) (Tên)

Địa chỉ: _____ Phòng/Lô số: _____ Thành phố: _____ Zip: _____

Số điện thoại liên lạc: _____ Email: _____

Các dịch vụ đặc biệt nào mà học sinh đang nhận? Đánh dấu tất cả các điều áp dụng:

☐ Học sinh có tài (GATE) ☐ Điều 504 ☐ Nói/Ngôn ngữ ☐ Giáo dục Đặc biệt (Yêu cầu bản sao IEP)

Trẻ em trong nhà Nuôi dưỡng Có ☐ Không ☐

Học sinh có hiện đang chờ đợi kỷ luật hoặc đang có yêu cầu trục xuất không? Có ☐ Không ☐ (EC 48915.1(a))

Lý do xin chuyển: _____

NEU VI LY DO LIEN HE DEN GIU TRU	NEU VI LY DO LIEN HE DEN VIEC LAM
Tên cơ quan /Tên người cung cấp dịch vụ	Tên sở làm
Địa chỉ cơ quan /Địa chỉ người cung cấp dịch vụ	Địa chỉ sở làm
Thành phố, Zip	Thành phố, Zip
Số điện thoại cơ quan / Người cung cấp dịch vụ: Số giờ gửi trẻ ở cơ quan/ Nơi cung cấp dịch vụ:	Số điện thoại sở làm Số giờ làm việc hàng tuần
Lời khai giữ trẻ: Cơ quan/nơi giữ trẻ tọa lạc trong khu vực ghi danh thuộc Học Khu xin chuyển đến và hiện đang cung cấp dịch vụ giữ trẻ cho em có tên ở trên. _____ Chữ ký Người cung cấp dịch vụ giữ trẻ	Xin đính kèm thư chứng nhận của sở làm trên giấy tờ chính thức của công ty xác nhận việc làm ở trong khu vực học khu xin chuyển đến tối thiểu 20 giờ một tuần. _____ Ngày

Tôi đã đọc những khoản và điều kiện trình bày trong văn bản này và hiểu các điều lệ và chính sách điều hành về việc cho phép chuyển trường ra ngoài học khu và đồng ý nộp đơn này. Tôi xin xác nhận trước pháp luật rằng các chi tiết cung cấp ở trên là chính xác và đúng sự thực. ĐƠN XIN PHẢI ĐƯỢC SỰ CHẤP THUẬN CỦA CẢ HAI HỌC KHU VÀ CHỈ CÓ GIÁ TRỊ CHO ĐẾN CUỐI NIÊN KHÓA NÀY. Mọi sự ngụy tạo các thông tin sẽ vô hiệu hóa đơn xin chuyển trường này. Giấy phép có thể bị thu hồi chiếu theo Luật G/Dục 46600 và Hội Đồng Quản Trị 5116.1.

PHỤ HUYNH SẼ CHỊU TRÁCH NHIỆM CHUYÊN CHỖ

Chữ ký Phụ huynh/Giám hộ hợp pháp _____ Ngày _____

-----PHẦN NÀY DÀNH CHO VĂN PHÒNG HỌC KHU-----

HỌC KHU FRANKLIN-MCKINLEY:

____ Chấp thuận ____ Từ chối Người Được Ủy Nhiệm: _____ Ngày: _____

Lý do: _____

____ Chấp thuận ____ Từ chối *Giám đốc Giáo Dục Đặc

Biệt: _____ Ngày: _____

Lý do: _____

HỌC KHU NƠI CHUYỂN ĐẾN:

____ Chấp thuận ____ Từ chối Người Được Ủy Nhiệm: _____ Ngày: _____

Lý do: _____

HƯỚNG DẪN CHO PHỤ HUYNH HOẶC GIÁM HỘ

Điền đầy đủ tất cả các phần trong đơn Xin Phép Chuyển Trường Ngoài Học Khu (*Interdistrict Transfer Permit*) và nộp lại cho văn phòng Phúc Lợi Trẻ Em và Điềm Danh (*Child Welfare and Attendance*). **Tất cả các đơn Xin Phép Chuyển Trường Ngoài Học Khu phải được cả hai học khu chấp thuận** theo thứ tự sau đây:

- Thứ nhất Học Khu Nơi Cư Ngụ (cho đi) và
- thứ nhì Học Khu Xin Theo Học (tiếp nhận).

Nếu học khu xin chuyển đến chấp thuận cho chuyển, xúc tiến các thủ tục ghi danh của trường chuyển đến.

Tất cả đơn phải có các giấy tờ đính kèm tùy theo lý do xin chuyển (xin xem dưới đây). **Các đơn không đầy đủ sẽ không được xử xét.** Đơn sẽ được xét dựa vào chính sách của hội đồng quản trị và điều kiện thích đáng của từng người.

Lý do xin chuyển	Giấy tờ cần có
Giữ trẻ ☐	- Thư xác nhận của người trưởng thành, trung tâm hoặc tổ chức cung cấp dịch vụ giữ trẻ - Tên, địa chỉ và thông tin liên lạc của người trưởng thành, trung tâm hoặc tổ chức cung cấp dịch vụ giữ trẻ - Số giấy phép hành nghề giữ trẻ và và giá biểu, nếu có thể - Giờ làm việc của trung tâm hoặc tổ chức, hoặc số giờ gửi trẻ - Thời gian học sinh đã được gửi dưới sự chăm sóc của người trưởng thành, trung tâm hoặc tổ chức
Việc làm của phụ huynh (Allen Bill EC 48204) ☐	- Giấy chứng nhận việc làm của tất cả phụ huynh/giám hộ có tham gia trực tiếp vào đời sống hàng ngày của học sinh - Phiếu lương mới nhất - Thư chứng nhận số ngày, số giờ và nơi làm việc trên văn bản có in chi tiết của sở làm - Nếu tự làm chủ, thư cho biết ngày, giờ và nơi làm việc - Thư do phụ huynh/giám hộ viết giải thích tại sao cần phải được chuyển trường ngoài học khu vì lý do việc làm
Anh, chị, em ☐	- Tên, lớp và trường hiện anh, chị, em đang học/Bản sao phiếu điểm sau cùng của anh, chị, em - Bản sao giấy cho phép anh, chị, em chuyển trường của học khu nơi cư ngụ
Sức khỏe & An toàn ☐	- Thư hoặc báo cáo của bác sĩ, tâm lý gia, hoặc một người chuyên môn khác chứng nhận vấn đề liên hệ đến sức khỏe - Báo cáo của cảnh sát hoặc trường học nhằm giúp đỡ về các vấn đề liên quan đến sự an toàn (nếu có) - Ước hiệp trên choker chiều theo Luật Giáo Dục 48900 (r) - Thư do phụ huynh/giám hộ viết giải thích tại sao cần phải được chuyển trường ngoài học khu vì lý do sức khỏe và an toàn
Chương trình được giảng dạy chuyên biệt ☐	- Bản sao tờ rơi, cẩm nang, hoặc những tài liệu thông tin khác có ghi chi tiết chương trình được giảng dạy chuyên biệt mà học sinh nhắm vào - Thư của phụ huynh/giám hộ bày tỏ những phạm vi học sinh chú trọng trong chương trình giảng dạy chuyên biệt mà học khu nơi cư ngụ hoặc không có hoặc không tương đương
Tiếp tục ghi danh ☐	- Bản sao phiếu điểm sau cùng của học sinh - Thư của phụ huynh/giám hộ cho biết học sinh đã theo học (lớp và trường/học khu) từ mẫu giáo
Năm cuối cùng ☐	Phiếu điểm sau cùng của học sinh
Thay đổi chỗ ở/Dọn đến Học Khu ☐	- Bản sao khế ước mua nhà/hợp đồng thuê mướn - Giấy tờ chứng minh trong vòng một thời gian ngắn gia đình sẽ dọn đến học khu và muốn học sinh bắt đầu năm học trong học khu

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN

- Giấy Phép Chuyển Trường Ngoài Học Khu được chấp thuận hoặc bị từ chối dựa theo các điều khoản và điều kiện quy định trong chính sách của Hội Đồng Quản Trị (*BP 5116.1*).
- Giấy Phép Chuyển Trường Ngoài Học Khu xin cho năm học sẽ được chấp thuận có hiệu lực ngày 1 tháng 2.
- Chấp thuận cho chuyển tùy thuộc số chỗ trống trong học khu nhưng chưa chắc còn chỗ ở trường xin đến.
- Thỏa thuận Cho Phép Chuyển Trường Ngoài Học Khu này chỉ có giá trị trong năm học được cấp và **phải xin gia hạn mỗi năm**.
- Phụ huynh/giám hộ có trách nhiệm chuyển chỗ học sinh từ nhà đến trường và từ trường về nhà.
- Nếu thỏa thuận Cho Phép Chuyển Trường Ngoài Học Khu bị từ chối, phụ huynh hoặc giám hộ có cơ hội thỉnh cầu tái cứu xét lên Phụ tá Giám đốc Học Khu, Phòng Học Vụ. Đơn Tái Cứu Xét, cùng với các chứng từ bổ túc, phải có dấu đóng của bưu điện trong vòng 14 ngày kể từ ngày bị từ chối. Một đơn thỉnh cầu tái cứu xét có thể được gửi đến Sở Giáo Dục Quận Hạt trong vòng 30 ngày và chỉ có thể được nhận nếu tất cả đơn thỉnh cầu trong phạm vi các học khu đã được tận dụng.
- Giấy Phép Chuyển Trường Ngoài Học Khu có thể bị hủy bỏ, thu hồi hoặc từ chối bất cứ lúc nào vì các lý do sau đây:
 - Được cấp do sự sai sót; nguy tạo thông tin hoặc giấy tờ;
 - Học sinh không duy trì các tiêu chuẩn thỏa đáng về hiện diện/hoặc về hành vi cư xử như đã quy định trong Luật về Hạnh Kiêm của Học Sinh và/hoặc duy trì thành quả học tập ở trình độ thỏa đáng;
 - Quá nhiều lần đưa và đón ngoài giờ học thường lệ;
 - Những thay đổi trong bản Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) mà Học khu FMSD không thể cung cấp được.
- Những học sinh nào hội đủ điều kiện cho các Dịch vụ Giáo dục Đặc Biệt có thể được yêu cầu phải có một bản Thỏa thuận Chuyển trường Trong/Ngoài Học khu của SELPA cho Cá Nhân với Các Nhu Cầu Ngoại Lệ, cộng thêm Giấy Phép cho Chuyển Trường Ngoài Học Khu.
- Học khu nơi cư ngụ không có bốn phần gánh chịu về tài chính hoàn trả cho các dịch vụ dưới thỏa thuận này.
- Xin lưu ý rằng, để chấp hành luật cưỡng bách giáo dục, con em quý vị phải ghi tên học ở trường nơi cư ngụ cho đến khi được cho biết đơn xin chuyển trường đã được chấp thuận. Chúng tôi không thể chịu trách nhiệm về mọi quyết định của phụ huynh giữ con em ở nhà trong lúc đang tiến hành phê chuẩn chuyển trường.

Tôi hiểu và chấp nhận những điều khoản và điều kiện nói trên* ☐